SOMMARIO

1 Lancetta dei minuti
2 Contatore dei minuti
3 Corona
4 Zona di contatto per la chiusura delle porte del veicolo collegato (CLOSE)
5 Data
6 Indicatore dei secondi (Indicatore di carica)
7 Zona di contatto per l'apertura delle porte del veicolo collegato (OPEN)
8 Dispositivo di blocco del cronografo
9 Contatore delle ore
10 Secondi cronografici
11 Lancetta delle ore

Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del Suo orologio Jaeger-LeCoultre e La ringraziamo per la fiducia accordataci.

La invitiamo a consultare le istruzioni per l'uso e ci auguriamo che il nuovo segnatempo Jaeger-LeCoultre saprà darLe la massima soddisfazione.

Jaeger-LeCoultre & Aston Martin

Non esiste il caso, esistono solo degli incontri. Jaeger-LeCoultre, Maison di riferimento della grande orologeria e Aston Martin, marchio leggendario, simbolo per eccellenza della prestigiosa meccanica automobilistica, erano nati per incontrarsi. Solo la «meccanica» automobilistica poteva illustrare così compiutamente il connubio così caro a Jaeger-LeCoultre tra tradizione e innovazione. E questo bisogno di coniugare la grande orologeria e la prestigiosa meccanica poteva realizzarsi solo con una altro grande marchio leggendario: Aston Martin.

Basato su una storia comune e caratteristiche analoghe, l'incontro tra le due marche si è sviluppato sul rispetto dei valori e su una ricerca costante di perfezionamento tecnico ed estetico. Ogni orologio e ogni automobile sono curati nei dettagli secondo le regole della tradizione, pur facendo ricorso alle tecnologie più moderne. Sono la passione e il piacere della precisione a far sì che due mondi apparentemente così diversi siano così simili e all'avanguardia della tecnica, mantenendo il massimo livello di integrità. Era inevitabile che questi due brand si unissero intorno ad una stessa passione: raccogliere le sfide.

Precisione

Modelli meccanici a carica manuale o automatica

La precisione degli orologi dotati di movimento meccanico è determinata dal bilanciere. Quest'ultimo effettua 21'600 o 28'800 alternanze all'ora. Malgrado tutta la cura che i maestri orologiai della Manifattura Jaeger-LeCoultre hanno dedicato alla costruzione e al montaggio del Suo orologio, la sua precisione è soggetta all'influenza dell'attrazione terrestre, dei campi magnetici, degli urti, così come all'invecchiamento degli oli. La precisione di un orologio si misura dalla regolarità del funzionamento nelle varie posizioni.

La natura del temperamento di chi lo porta, o delle sue attività, può causare lievi irregolarità. Se dovesse constatare una differenza di funzionamento nel Suo orologio, Le consigliamo di rivolgersi ad un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, che effettuerà le regolazioni necessarie.

Modelli al quarzo

La precisione dei modelli al quarzo va da 2 a 3 minuti all'anno. Gli orologi al quarzo Jaeger-LeCoultre contengono una pila ed elementi elettronici. In occasione di un intervento di manutenzione, il suo Centro Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre o il suo concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre provvederanno a recuperarli e a smaltirli secondo le normative vigenti.

Impermeabilità

Il Suo orologio Jaeger-LeCoultre è impermeabile fino a 5 atm. L'impermeabilità del Suo orologio è indicata dal simbolo inciso sul fondello. Questo significa che il Suo segnatempo è stato controllato ad una pressione di immersione corrispondente a 50 metri, secondo le atmosfere che figurano a lato del simbolo sopraccitato (1 atm = ~10 metri).

Può utilizzare il Suo orologio per i bagni di breve durata e in caso di tuffi dal bordo della piscina, ma non dal trampolino. Non utilizzi mai il Suo orologio per immersioni subacquee, né per sport nei quali vi sia un alto rischio di urti, come il windsurf o lo sci nautico. La preghiamo inoltre di notare che i cinturini in pelle non sono adatti alle attività acquatiche.

È indispensabile far controllare regolarmente l'impermeabilità del Suo orologio da un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre e in ogni caso prima di ogni periodo durante il quale esso sarà soggetto a immersioni prolungate e/o regolari.

Test «1000 Hours Control»

Jaeger-LeCoultre sottopone tutti i suoi orologi al rigoroso programma di test «1000 Hours Control», unico nel suo genere, comprendente 1000 ore di controlli completi e severi.

Il marchio, o l'iscrizione «1000 Hours Control», apposta o incisa sul retro del Suo orologio, certifica che è stato sottoposto a questo programma di osservazione nei nostri laboratori e che ha superato con successo tutti i test di controllo di regolarità del funzionamento, della temperatura, della pressione atmosferica, della resistenza agli urti e ai campi magnetici, così come le prove di impermeabilità. In questo modo, il Suo orologio è in grado di resistere a qualsiasi tipo di condizione (estrema o di un uso quotidiano) quando indossato al polso.

I criteri del programma «1000 Hours Control» superano ampiamente le norme imposte dai test cronometrici ufficiali, che riguardano solo una parte del movimento.

Jaeger-LeCoultre mette alla prova non soltanto il movimento prima della sua incassatura nell'orologio, ma anche l'orologio nel suo insieme.

Transponder per auto Aston Martin integrato nell'orologio

Il modello AMVOX2 Transponder è dotato di un microsistema di trasmissione che consente di bloccare e sbloccare la serratura delle porte dell'auto sportiva Aston Martin collegata appositamente all'orologio da un concessionario autorizzato Aston Martin.

Premendo sulla posizione OPEN del vetro dell'orologio (tra le ore 8 e 9) è possibile attivare il sistema di apertura delle porte, mentre eseguendo lo stesso gesto sulla posizione CLOSE tra le ore 3 e 4 si possono bloccare le porte del veicolo collegato.

Sicurezza

Il transponder dell'orologio ha unicamente una funzione di trasmissione. Questo significa che il codice trasmesso dal microsistema dell'orologio può essere letto solo da un veicolo dotato del protocollo di lettura idoneo, espressamente abilitato da un concessionario Aston Martin autorizzato.

Al momento della consegna, gli orologi AMVOX2 Transponder prodotti da Jaeger-LeCoultre hanno una routine di codifica, ma a questo stadio questa non ha alcuna funzionalità in quanto non è collegata a nessun sistema e a nessuna auto. Il proprietario dell'orologio ha la possibilità e la responsabilità di recarsi presso il suo concessionario Aston Martin per procedere all'attivazione del collegamento tra orologio e auto. I concessionari Aston Martin sono gli unici abilitati ad autorizzare tale associazione o eventualmente ad eliminarla.

In caso di perdita dell'orologio o se non si desidera più utilizzare la sua funzione chiusura/apertura, il transponder può essere quindi immediatamente bloccato dal concessionario Aston Martin su richiesta del proprietario e sotto la sua esclusiva responsabilità.

Nessuna funzione di avvio

Nelle precise condizioni sopra riportate, l'orologio AMVOX2 Transponder può esclusivamente attivare e disattivare il sistema di chiusura delle porte dell'auto collegata.

Non integra in nessun caso una funzione di avviamento del motore dell'auto. Per avviare il motore è indispensabile la chiave di contatto Aston Martin fornita insieme all'auto.

Nota importante

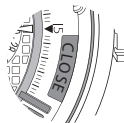
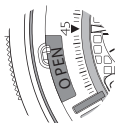
Le ricordiamo che l'orologio AMVOX2 Transponder e la sua funzione di blocco/sblocco sono sotto la Sua responsabilità. Le consigliamo vivamente di rispettare le elementari norme di sicurezza e di verificare visivamente la corretta chiusura delle portiere.

Pila

Il circuito elettronico del transponder funziona con una pila referenza CR1620. In caso di funzionamento difettoso o di arresto delle funzioni di apertura e chiusura la preghiamo di affidare l'orologio a un rappresentante autorizzato Jaeger-LeCoultre o Aston Martin secondo le modalità previste dalla garanzia internazionale.

Funzionamento

Il sistema transponder è costituito da un microsistema alloggiato sul fondello dell'orologio e da un'antenna. L'antenna è integrata sulla superficie interna del vetro zaffiro dell'orologio mediante un metodo detto di metallizzazione. La sua forma si adatta graficamente al réhaut e agli indici tra le ore 4 e 8 e termina in questi punti con i rettangoli di contatto del comando di blocco del veicolo: OPEN per l'apertura e CLOSE per la chiusura.

Contrariamente a quanto avviene per lo scatto verticale del cronografo, che è attivato da una rotazione dell'assieme cassa/lunetta, l'attivazione e disattivazione del sistema di chiusura non comporta lo spostamento della cassa dell'orologio. Questa funzione viene infatti attivata mediante un contatto digitale sulle zone OPEN e CLOSE. La portata del transponder corrisponde ad una distanza massima di circa 10 metri tra l'auto e l'orologio.

Caratteristiche tecniche

- Movimento meccanico a carica automatica, Calibro 751E.
- 28.800 alternanze/ora.
- Riserva di carica: circa 65 ore.
- Impermeabile fino a 5 atm.

Movimento

Calibro Jaeger-LeCoultre 751E.

Utilizzo delle funzioni orarie e cronografiche

Ricarica

Corona in posizione 1.

Alcune rotazioni della corona in senso orario (ovvero il senso delle lancette di un orologio) sono sufficienti perché l'orologio cominci a funzionare. L'orologio si ricaricherà poi automaticamente una volta indossato. La corona non si blocca al momento della ricarica anche se l'orologio è stato ricaricato al massimo.

Italiano

Regolazione di ore e minuti

Portare la corona in posizione 3.

Il movimento è così bloccato. Si ferma anche la lancetta dei secondi.

Portate avanti le lancette in senso orario fino all'ora desiderata e riportate la corona in posizione 1. L'orologio allora riparte.

Regolazione della data (avanzamento rapido)

Portare la corona in posizione 2.

Fate avanzare la data ruotando la corona in senso antiorario. Effettuate il numero di giri necessari per visualizzare la data desiderata nella finestrella.

Attenzione: la regolazione della data non deve essere effettuata tra le 22:30 e le 3:30. Infatti, durante questo periodo, il meccanismo automatico di regolazione della data è già in funzione.

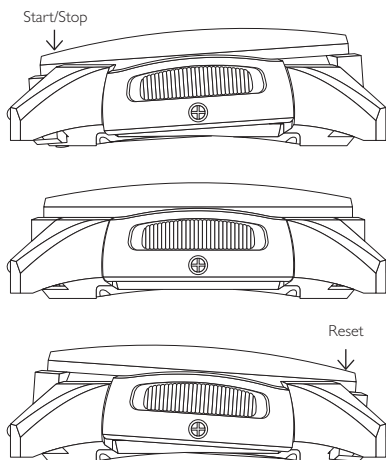
Al termine dell'operazione, riportate la corona in posizione 1.

Cronografo a scatto verticale senza pulsanti

L'orologio AMVOX2 Transponder è rivoluzionario grazie al suo cronografo a scatto verticale azionabile mediante basculamento della cassa, brevettato da Jaeger-LeCoultre.

I pulsanti caratteristici del meccanismo cronografico sono spariti. Al loro posto, un ingegnoso meccanismo permette l'avvio, l'arresto e l'azzeramento del cronografo con semplici pressioni esercitate direttamente sul vetro in zaffiro dell'orologio. Queste pressioni provocano il basculamento della cassa nel suo supporto e consentono, grazie ad un sistema di leve di trasmissione che costituiscono il cuore del meccanismo, di attivare o disattivare le funzioni del cronografo.

L'avvio e l'arresto del cronografo si effettuano con una pressione sul vetro a ore 12, mentre l'azzeramento dei contatori avviene con una pressione analoga, questa volta diretta sul vetro a ore 6.

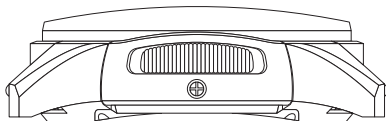
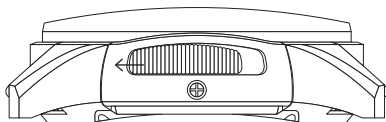
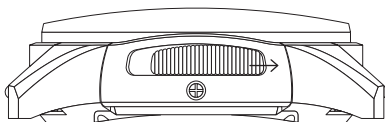
Italiano

Funzionamento del cronografo e cronometraggio

La lancetta centrale dei secondi dell'AMVOX2 Transponder indica i secondi del cronografo con una precisione all'ottavo di secondo. Un contatore posto in corrispondenza delle ore 3 somma i minuti fino ad arrivare a 30 (continuando, dopo 1 giro completo, a ricontare 30 minuti). Un secondo contatore posto in corrispondenza delle ore 9 somma le ore fino ad arrivare a 12 (continuando, dopo un giro completo, a ricontare 12 ore).

- Una pressione sul vetro a ore 12 consente di avviare e interrompere la funzione cronografo. Premendo una volta il pulsante posto in corrispondenza delle ore 12, il cronometro viene attivato. La lancetta centrale dei secondi comincia a girare e i totalizzatori dei minuti e delle ore sono in funzione. Una seconda pressione sul vetro in corrispondenza delle ore 12, arresta il cronografo e permette di leggere il tempo trascorso.
- Una pressione sul vetro a ore 6 consente di azzerare i contatori della lancetta centrale dei secondi. Quando è in corso un cronometraggio, qualsiasi pressione esercitata è ininfluente.

Nota: è possibile eseguire una serie di cronometraggi, premendo nuovamente sul vetro posto in corrispondenza delle ore 12 (senza azzerare i totalizzatori). Il cronometro riparte e il tempo rilevato si aggiunge a quello misurato in precedenza.

Blocco delle funzioni del cronografo

Per evitare qualsiasi utilizzo involontario delle funzioni del cronografo, l'orologio AMVOX2 Transponder è dotato di un dispositivo di blocco posizionato sul lato sinistro della cassa.

Nessun blocco

Blocco delle funzioni Start/Stop/Reset

Blocco della funzione Reset

Quando il dispositivo si trova in posizione centrale, è possibile utilizzare tutte le funzioni cronografiche.

Per bloccare tutte le funzioni del cronografo (avvio, arresto, azzeramento), spingete il dispositivo di blocco verso l'alto. Se premete sul vetro posto in corrispondenza delle ore 6 o delle ore 12, i movimenti di basculamento sono limitati e tutte le funzioni del cronografo vengono bloccate.

Per impedire esclusivamente la funzione di azzeramento del cronografo (per misurare ad esempio i tempi accumulati senza rischiare di azzerarlo inavvertitamente), premete il dispositivo verso il basso. Premendo il vetro a ore 12, è possibile attivare e disattivare la misurazione del tempo. Se provate invece ad esercitare una pressione sul vetro a ore 6, la funzione di azzeramento risulta bloccata in quanto il movimento di basculamento in questa posizione è limitato.

Uso del transponder (chiusura e apertura dell'auto collegata)

Si prega di leggere preventivamente le condizioni d'uso e le spiegazioni riportate nel capitolo «Transponder per auto Aston Martin integrato nell'orologio» della sezione introduttiva.

Per aprire le porte del veicolo, premete sulla zona di contatto OPEN posta tra le ore 8 e 9 sul vetro zaffiro dell'orologio.

Per chiudere le porte del veicolo, premete sulla zona di contatto CLOSE posta tra le ore 3 e 4 sul vetro zaffiro dell'orologio.

Queste azioni non causano alcun segnale acustico e non comportano lo spostamento del vetro zaffiro o della cassa

Garanzia internazionale

Le seguenti condizioni della Garanzia Internazionale si applicano ai prodotti della marca Jaeger-LeCoultre venduti o presentati per riparazione in garanzia in tutti i paesi ad eccezione degli Stati Uniti d'America e del Canada. (Per questi due paesi, vedere la «Garanzia Limitata» dalla pagina 37 alla pagina 39).

Per poter beneficiare della Garanzia Internazionale del fabbricante, i prodotti del marchio Jaeger-LeCoultre devono essere acquistati esclusivamente presso i concessionari autorizzati Jaeger-LeCoultre, o nel caso specifico del modello AMVOX2 Transponder, tramite l'intermediario dei concessionari autorizzati Aston Martin. I lavori di manutenzione e riparazione devono ugualmente essere affidati ad un concessionaro autorizzato Jaeger-LeCoultre o ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre. In caso di mancato rispetto di tali condizioni, la garanzia non sarà applicata. Jaeger-LeCoultre come pure i suoi Distributori saranno lieti di comunicarle l'elenco dei concessionari autorizzati Jaeger-LeCoultre in tutto il mondo. Nel caso specifico del modello AMVOX2 Transponder, l'orologio può anche essere depositato presso il concessionario autorizzato Aston Martin che ha inizialmente provveduto all'attivazione del collegamento fra il transponder e la relativa vettura DBS, o presso qualunque concessionario autorizzato Aston Martin. Il suddetto concessionario autorizzato Aston Martin si incaricherà in tal caso di inviare l'orologio alla Manifattura Jaeger-LeCoultre, che effettuerà i lavori di manutenzione e di riparazione.

Gli orologi Jaeger-LeCoultre

Condizioni della Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre

Le seguenti condizioni della Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre si applicano agli orologi venduti o presentati per riparazione in garanzia in tutti i paesi ad eccezione degli Stati Uniti d'America e del Canada (per questi due paesi, vedere la «Garanzia Limitata» alle pagine 37-39).

Il Suo orologio Jaeger-LeCoultre è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per due anni dalla data di acquisto, in base ai termini indicati di seguito.

Ogni pezzo riconosciuto difettoso a causa di un vizio di fabbricazione debitamente constatato dai nostri servizi tecnici sarà, a scelta di Jaeger-LeCoultre, riparato o sostituito gratuitamente.

La Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre è valida solo se il tagliando di garanzia allegato al presente libretto è stato debitamente compilato, datato, timbrato

e firmato dal concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre che le ha venduto il Suo orologio, o dalla Manifattura Jaeger-LeCoultre, Branch of Richemont International S.A.

Sono espressamente esclusi dalla Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre i guasti provocati da incidenti, manipolazioni o usi inadeguati o abusivi (quali urti, ammaccature, deformazioni, temperature eccessive, potenti campi magnetici), dall'uso o dalle conseguenze dell'uso di pile non prescritte da Jaeger-LeCoultre, da modifiche o riparazioni non autorizzate come pure dalle conseguenze dell'usura e dell'invecchiamento normali dell'orologio, del cinturino e del vetro, dalla perdita d'impermeabilità oltre i due anni dopo la data di acquisto, se il Suo orologio è impermeabile, da ogni guasto dovuto al contatto con l'acqua se il Suo orologio non è impermeabile.

Gli orologi Jaeger-LeCoultre impermeabili sono identificabili tramite il simbolo inciso sul fondocassa. L'impermeabilità è garantita due anni a decorrere dalla data di acquisto, a condizione che il vetro, la lunetta, il fondocassa, il lato della cassa e la corona non siano stati danneggiati. È indispensabile fare verificare la tenuta stagna del Suo orologio almeno una volta all'anno ed in ogni caso prima di un periodo d'intenso utilizzo da un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, o da un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre. (Per maggiori informazioni, consultare il libretto di istruzioni.)

Per gli orologi al quarzo, la garanzia non copre la durata di vita della pila.

In qualità di consumatore, la legislazione nazionale che regola la vendita dei beni di consumo nel Suo paese può conferirle dei diritti, che non sono modificati dalla presente garanzia.

Servizio di assistenza ai clienti Jaeger-LeCoultre

Il movimento di un orologio meccanico richiede una manutenzione regolare (revisione, lubrificazione…) per assicurare una maggiore longevità. Se il Suo orologio ha bisogno di una revisione o di una riparazione, La preghiamo di inviarlo, accompagnato dal suo certificato di garanzia, al concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre presso il quale lo ha acquistato; o nel caso particolare del modello AMVOX2 Transponder, l'orologio può anche essere depositato presso il concessionario autorizzato Aston Martin che ha inizialmente provveduto all'attivazione del collegamento fra il transponder e la relativa vettura DBS, o presso qualunque concessionario autorizzato Aston Martin. Il suddetto concessionario autorizzato Aston Martin si incaricherà in tal caso di inviare l'orologio alla Manifattura Jaeger-LeCoultre, che effettuerà i lavori di manutenzione e di riparazione.

È altrimenti possibile inviarlo a uno dei Centri d'Assistenza Tecnica autorizzati Jaeger-LeCoultre indicati nell'elenco alla fine di questo libretto oppure a un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre di cui troverà l'elenco sul sito Internet all'indirizzo «www.jaeger-lecoultre.com».

I nostri Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dispongono di orologiai formati alla Manifattura Jaeger-LeCoultre, di laboratori, di strumenti e forniture necessari alla riparazione e alla manutenzione degli orologi e delle pendole Jaeger-LeCoultre.

In alcuni casi, per le operazioni che richiedono attrezzature e forniture speciali, i Centri d'Assistenza Tecnica spediranno il Suo orologio alla Manifattura Jaeger-LeCoultre in Svizzera per effettuare i lavori necessari.

In ogni caso, o se abita in un paese che non compare nell'elenco, può contattare direttamente la Manifattura Jaeger-LeCoultre in Svizzera, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, telefono +41 21 845 02 02, fax +41 21 845 05 50, che Le indicherà la procedura da seguire. La preghiamo inoltre di visitare il nostro sito Internet «www.jaeger-lecoultre.com» per avere una lista aggiornata dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Jaeger-LeCoultre.